

Ordinanza che istituisce provvedimenti nei confronti della Bielorussia

Modifica del 21 novembre 2006

Il Dipartimento federale dell'economia,
visto l'articolo 16 della legge del 22 marzo 2002¹ sugli embarghi,
ordina:

I

Gli allegati 1 e 2 dell'ordinanza del 28 giugno 2006² che istituisce provvedimenti nei confronti della Bielorussia sono sostituiti dalle versioni qui annesse.

II

La presente modifica entra in vigore il 24 novembre 2006³.

21 novembre 2006

Dipartimento federale
dell'economia:
Doris Leuthard

¹ RS **946.231**

² RS **946.231.116.9**

³ La presente ordinanza è stata pubblicata in via straordinaria il 23 nov. 2006 (art. 7 cpv. 3 LPubl - RS **170.512**).

Allegato I
(art. 1 cpv. 1)

Persone fisiche, imprese e organizzazioni alle quali si applicano le misure di cui all'articolo 1

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, regione di Vitebsk			Presidente
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distretto di Pinsk			Capo dell'amministrazione presidenziale
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталья Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Vice capo dell'ammi- nistrazione presidenziale
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Vice capo responsabile della sezione Media e Ideologia, ammini- strazione presidenziale
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Sagorsk (Russia, ora Sergijev Posad)			Assistente e capo del servizio ideologico principale, amministrazione presidenziale
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, distretto di Bychov, regione di			Ministro dell'istruzione

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Mikhailavich)				Mogilev Вотня Быховского района Могилевской области			
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Wygonoschtschi, regione di Brest Выгонощи, Брестская область			Ministro dell'informazione
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгаравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Ministro della giustizia
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lianidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germania			Membro della Camera alta del Parlamento e capo dell'ente radiotelevisivo statale nazionale
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulinty, regione di Mogilev д. Акулинцы Могилевского района			Presidente della Camera bassa del Parlamento
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera alta
Kostyan Sergei Ivanovich	Касцян Сяргей	КОСТЯН Сергей	15.1.1941	Usochi, distretto			Presidente del Comitato

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
(Kastsian Siarhie Ivanavich)	Іванавіч	Иванович		di Klitschev, regione di Mogilev Усохи Кличевского района Могилевской области			per gli affari esteri della Camera bassa
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, regione di Grodno Дятлово Гродненской области			Membro della Camera alta, capo dell'Unione della gioventù repubblicana bielorussa (BRSM)
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyany, distretto di Wileika, regione di Minsk Невиняны Вилейского района Минской области			Vicepresidente della Commissione elettorale centrale
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИ Петр Петрович	1954	Kosuta, regione di Minsk Косуца Минской области			Procuratore generale
Slizhevsky Oleg Leonidovich	Сліжэўскі Алег	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Capo della sezione per le organizzazioni sociali, i

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
(Slizheuski Aleh Leanidavich)	Леанідавіч						partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consulente della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Regione di Ryazan, Russia			Primo vicepresidente della Corte economica
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Giudice del distretto Moscovskij di Minsk
Trubnikov Nikolai Alekssevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Giudice del distretto di Partizanskij di Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Vice procuratore generale
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, distretto di Svetlogorsk, regione di Gomel Здудичи Светло- горского района			Presidente del KGB

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
				Гомельской области			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiansiei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Primo vicepresidente del KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Capo della federazione dei sindacati
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Brest
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Gomel
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Regione di Minsk			Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, regione di Kemerovo, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Presidente della Commissione elettorale centrale della città di Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Presidente della Commissione elettorale centrale della città di

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Anatolievich)							Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Vitebsk
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Regione di Grodno			Segretario di Stato del Consiglio di sicurezza
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Capo delle forze speciali del Ministero dell'interno (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956				Ministro dell'interno
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk, regione di Minsk			Presidente della Commissione elettorale centrale
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk, regione di Minsk			Tenente colonnello della milizia, Unità delle fasi speciali (OMON), Ministero degli affari interni
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Giudice presso il tribunale del distretto Moskovsky di Minsk
Bortnik Sergei	Бортнік	БОРТНИК Сергей	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo	MP0469554	Procuratore

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Aleksandrovich	Сяргей Аляксандравіч	Александрович			80-263, Minsk		
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, regione di Vitebsk	Ul. Gorovtza 4-104, Minsk	MP0515811	Giudice presso il tribunale del distretto Tsentralny di Minsk
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53- 16, Minsk	MP1313262	Procuratore

Allegato 2
(art. 3 cpv. 1)

Persone a cui si applica il divieto di entrata e di transito

Il divieto di entrata e di transito si applica a tutte le persone menzionate nell'allegato 1 nonché a Yury (Yurij) Leonidovich Sivakov, nato il 5 agosto 1946 nella regione di Sachalin (Russia), già ministro del turismo e dello sport.

